

Ewangelia Marka

Rozdział 2

2:1	G2532 καὶ kai A	G3825 παλιν palin znów	G1525 εἰσῆλθεν eisēlthen wszedł	G1519 εἰς eis do	G2584 καπερναοῦμ kapernaoum Kapernaum	G1223 δι di po	G2250 ημερῶν hēmerōn dniach	G2532 καὶ kai i	G191 ηκουσθή ēkousthē zostało usłyszane
	G3754 οὐτί ¹ hoti że	G1519 εἰς eis w	G3624 οἴκον oikon domu	G2076 εστίν estin jest	2:2	G2532 καὶ kai I	G2112 εὐθεως euthēos zaraz	G4863 συνηχθῆσαν synēchthēsan zostali zebrani	G4183 πολλοὶ ² polloi liczni
	G3371 μῆκτι ³ mēketi już więcej nie	G5562 χωρεῖν chōrein mieć miejsca	G3366 μῆδε mēde nawet	G3588 τα ta —	G4314 προς pros przy	G3588 την tēn —	G2374 θυραν thyran drzwiach	G2532 καὶ kai i	G2980 ελαλεῖ elalei mówił
	G3588 τὸν ton —	G3056 λογον logon Słowo	2:3 G2532 καὶ kai I	G2064 ερχονται erchontai przychodzą	G4314 προς pros do	G846 αυτὸν auton Niego	G3885 παραλυτικὸν paralytikon sparaliżowanego	G5342 φεροντες ferentes niosący	G846 αυτοὶ ⁴ autois im
	G142 αἱρομένον airomenon który jest noszony	G5259 ὑπό ⁵ hypo przez	G5064 τεσσαρῶν tessarōn czterech	2:4 G2532 καὶ kai A	G3361 μὴ ⁶ mē nie	G1410 δύναμενοι dynamenoi mogą	G4331 προσεγγισαὶ ⁷ prosengisai przystąpić do	G846 αὐτῷ ⁸ autō Niego	
	G1223 διὰ dia z powodu	G3588 τὸν ton —	G3793 οχλον ochlon tłumu	G648 ἀπεστεγασαν apestegasan zdjęli dach	G3588 την tēn —	G4721 στεγῆν stegēn dach	G3699 οπου hopou gdzie	G2258 ἡν ēn był	G1846 εξορυζάντες eksoryksantes wyłupiwszy
	G5465 χαλῶσιν chalōsin zsuwają	G3588 τὸν ton —	G2895 κραββατὸν krabbaton matę	G1909 εφ ef na	G3739 ω ⁹ hō którym	G3588 ο ¹⁰ ho —	G3885 παραλυτικὸς paralytikos sparaliżowany	G2621 κατεκείτο catekeito leżała	2:5
	G1492 ιδὼν idōn Zobaczywszy	G1161 δε de zaś	G3588 ο ¹¹ ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3588 την tēn —	G4102 πιστὸν pistin wiarę	G846 αυτῶν autōn ich	G3588 τῷ ¹² tō mówić	G3885 παραλυτικῷ paralytikō sparaliżowanemu
	G5043 τεκνον dziecko	G863 αφεωνται afeōntai są odpuszczone	G4671 σοι soi tobie	G3588 αι ¹³ hai —	G266 αμαρτιαι hamartiai grzechy	G4675 σου ¹⁴ sou twoje	2:6 G2258 ησαν ¹⁵ ēsan Byli	G1161 δε ¹⁶ de zaś	G5100 τίνες ¹⁷ tines niektórzy
	G3588 τὸν tōn ze	G1122 γραμματεων grammateōn znawców Pisma	G1563 εκεὶ ¹⁸ ekei tam	G2521 καθημενοι kathēmenoi siedzący	G2532 καὶ ¹⁹ kai i	G1260 διαλογίζομενοι dialogizomenoi rozwajający	G1722 εν ²⁰ en w	G3588 ταὶ ²¹ tais —	G2588 καρδιαὶ ²² kardiai sercach
	G846 αὐτῶν autōn ich	2:7 G5101 τι ²³ ti Dlaczego	G3778 οὐτος ²⁴ houtos ten	G3779 οὐτως ²⁵ houtōs tak	G2980 λαλεῖ ²⁶ lalei mówić	G988 βλασφημιας ²⁷ blasfēmias bluźnierstwa	G5101 τις ²⁸ tis kto	G1410 δυναται ²⁹ dynatai może	G863 αφιεναι ³⁰ afienai odpuścić
	G266 αμαρτιας hamartias grzechy	G1487 ει ³¹ ei jeśli	G3361 μὴ ³² mē nie	G1520 εἰς ³³ heis jeden	G3588 ο ³⁴ ho —	G2316 θεος ³⁵ theos Bóg	2:8 G2532 καὶ ³⁶ kai A	G2112 εὐθεως ³⁷ eutheōs zaraz	G1921 επιγνους ³⁸ epignous poznawszy
	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3588 τῷ ³⁹ tō duchu	G4151 πνευματι ⁴⁰ pneumati Jego	G846 αυτοу ⁴¹ autou że	G3754 οτι ⁴² hoti tak	G3779 οὐτως ⁴³ houtōs rozwajażą	G1260 διαλογίζονται ⁴⁴ dialogizontai w	G1722 εν ⁴⁵ en sobie	G1438 εαυτοις ⁴⁶ heautois powiedział

G846 αντοις autois im	G5101 τι ti dlaczego	G5023 ταυτα tauta takie	G1260 διαλογιζεσθε dialogizesthe rozważacie	G1722 εν en w	G3588 ταις tais —	G2588 καρδιαις kardais sercach	G5216 υμων hymōn waszych	2:9	G5101 τι ti Co	G2076 εστιн estin jest
G2123 ευκοπωτερον eukopōteron łatwiejsze	G2036 επειν eipein powiedzieć	G3588 τω tō —	G3885 παραλυτικω paralytikō sparaliżowanemu	G863 αφεωνται afeōntai są odpuścizone	G4671 σοι soi twoje	G3588 τον ton —	G266 αμαρτιαι hamartiai grzechy	G3588 τι ti —	G266 αμαρτιαι hamartiai grzechy	G266 αμαρτιαι hamartiai grzechy
η ē czy	G2036 επειν eipein powiedzieć	G1453 εγειραι egeirai wstań	G2532 και kai i	G142 αρον aron weź	G4675 σου sou twoją	G3588 τον ton —	G2895 κραββατον krabbaton matę	G2532 και kai i	G4043 περιπατει peripatei chodz	2:10
ινα hina aby	G1161 δε de zaś	G1492 ειδητε eidete wiedzielibyście	G3754 οτι hoti że	G1849 εξουσιαν eksousian władzę	G2192 εχει echei ma	G3588 ο ho —	G5207 υιος hyios Syn	G3588 τον tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka
αφιεναι afienai odpuścić	G1909 επι epi na	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemi	G266 αμαρτιας hamartias grzechy	G3004 λεγει legei mówι	G3588 τω tō —	G3885 παραλυτικω paralytikō sparaliżowanemu	2:11	G4671 σοι soi Tobie	G4671
λεγω legō mówię	G1453 εγειραι egeirai wstań	G2532 και kai i	G142 αρον aron weź	G3588 τον ton —	G2895 κραββατον krabbaton matę	G4675 σου sou twoje	G5217 υπαγε hypage odchodzić	G1519 εις eis do	G3588 τον ton —	G3588
οικον oikon domu	G4675 σου sou twojego	G2532 και kai I	G1453 ηγερθη ēgerthē został wzbudzony	G2112 ευθεως euthēos zaraz	G2532 και kai i	G142 αρας aras wziąwszy	G3588 τον ton —	G3588 τον ton —	G3588 τον ton —	G3588
κραββατον krabbaton matę	G1831 εξηλθεν eksēlthen wyszedł	G1726 εναντιον enantion wobec	G3956 παντων pantōn wszystkich	G5620 ωστε hōste tak że	G1839 εξιστασθαι eksistasthai z dumiewać się	G3956 παντας pantas wszyscy	G2532 και kai i	G1392 δοξαζειν doksazein chwalić	G2532 και kai I	G1392 δοξαζειν doksazein chwalić
τον ton —	G2316 θεον theon Boga	G3004 λεγοντας legontas mówiąc	G3754 οτι hoti że	G3763 ουδεποτε oudepote nigdy	G3779 ουτως houtōs tak	G1492 ειδομεν eidomen zobaczyliśmy	2:13	G2532 και kai I	G1831 εξηλθεν eksēlthen wyszedł	G1831 εξηλθεν eksēlthen wyszedł
παλιν palin znów	G3844 παρα para blisko	G3588 την tēn —	G2281 θαλασσαν thalassan morza	G2532 και kai i	G3956 πας pas cały	G3588 ο ho —	G3793 οχλος ochlos tłum	G2064 ηρχετο ēcheto przychodził	G4314 προς pros do	G846 αυτον auton Niego
και i	G1321 εδιδασκεν edidasken nauczał	G846 αυτους autous ich	2:14	G2532 και kai A	G3855 παραγων paragōn przechodząc	G1492 ειδεν eiden zobaczył	G3018 λευιν leuin Lewiego	G3588 τον ton —	G3588 τοн ton syna	G3588
αλφαιον halfaiou Alfeusza	G2521 καθημενον kathēmenon siedzącego	G1909 επι epi przy	G3588 το to —	G5058 τελωνιον telōnion cle	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówι	G190 αυτω autō mu	G3427 μοι moi podąż za	Mną	G3427 μοι moi Mną
και i	G450 αναστας anastas wstawszy	G190 ηκολουθησεν ēkolouthēsen podążył za	G846 αυτω autō Nim	G2532 και kai I	G1096 εγενετο egeneto stało się	G1722 εν en stało się	G3588 τω tō podczas	G3588 τω tō —	G3588	G3588
κατακεισθαι katakeisthai leżeć przy stole	G846 αυτον auton On	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G3614 οικια oikia domu	G846 αυτου autou jego	G2532 και kai i	G4183 πολλοι polloi wielu	G5057 τελωναι telōnai celników	G2532 και kai i	G2532 και kai i

G268 αμαρτωλοι hamartōloι grzeszników	G4873 συνανεκειντο synanekeinto leżeli przy stole razem z	G3588 τω tō —	G2424 ησου iēsou Jezusem	G2532 και kai i	G3588 τοις tois —	G3101 μαθηταις mathētais uczniami	G846 αυτου autō 2:16	G1122 γραμματεις grammateis znawcy Pisma
ησαν ēsan byli	γαρ gar bowiem	πολλοι polloi liczni	και kai i	ηκολουθησαν ēkolouthēsan podązyli za	αυτω autō Nim	και kai A	οι hoi —	γραμματεις grammateis znawcy Pisma
G2532 και kai i	G3588 οι hoi	G5330 φαρισαιοι farisaioi	G1492 ιδοντες idontes	G846 αυτον auton	G2068 εσθιοντα esthionta	G3326 μετα meta	G3588 των tōn	G5057 τελωνων telōnōn
		faryzeusze	zobaczyszy	Jego	jedzącego	z	—	celnikami
G268 αμαρτωλων hamartōlōn grzesznikami	G3004 ελεγον elegon	G3588 τοις tois	G3101 μαθηταις mathētais	G846 αυτου autou	G5101 τι ti	G3754 οτι hoti	G3326 μετα meta	G5057 των tōn
mówili	—	uczniom	Jego	kim	że	z	—	celnikami
G2532 και kai i	G268 αμαρτωλων hamartōlōn grzesznikami	G2068 εσθιει esthiei	G2532 και kai je	G4095 πινει pinei	2:17	G2532 και kai A	G191 ακουσας akousas usłyszawszy	G3588 ο ho
λεγει legei	αυτοις autois	ου ou	χρειαν chreian	G2192 εχουσιν echousin	G3588 οι hoi	G2480 ισχυοντες ischyontes	G2395 ιατρου iatrou lekarza	G2424 ησους iēsous Jezus
mówi	im	nie	potrzebę	mają	—	którzy są silni	G235 αλλα alla ale	G3588
G2560 κακως kakōs	G2192 εχοντες echontes	G3756 ουκ ouk	G2064 ηλθον ēlthon	G2564 καλεσαι kalesai	G1342 δικαιους dikaious	G235 αλλα alla ale	G268 αμαρτωλους hamartōlous	G1519 εις eis
źle	mający się	nie	przyszedłem	wezwawać	sprawiedliwych	Ale	grzeszników	do
G3341 μετανοιαν metanoian nawrócenia	2:18	G2532 και kai A	G2258 ησαν ēsan byli	G3588 οι hoi	G3101 μαθηται mathētais uczniowie	G2491 ιωαννου iōannou Jana	G2491 ιωαννου iōannou Jana	G2532 οι hoi
			—	—	uczniowie	i	—	—
G5330 φαρισαιων farisiōn	G3522 νηστευοντες nēsteuontes	G2532 και kai	G2064 ερχονται erchontai	G2532 και kai	G3004 λεγουσιν legousin	G846 αυτω autō	G1223 δια dia	G5101 τι ti
faryzeusze	poszczący	i	przychodzą	i	mówią	Mu	dla	czego
G3101 μαθηται mathētais uczniowie	G2491 ιωαννου iōannou Jana	G2532 και kai i	G3588 οι hoi	G3588 των tōn	G3522 φαρισαιων farisiōn	G3522 νηστευουσιν nēsteuousin	G3588 οι hoi	G1161 δε de
			—	—	faryzeusze	poszczą	—	zaś
G3101 μαθηται mathētais uczniowie	G3756 ου ou nie	G3522 νηστευουσιν nēsteuousin	2:19	G2532 και kai I	G2036 ειπεν eipen	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho	G2424 ησους iēsous Jezus
		poszczą			powiedział	—	—	czy
G1410 δυνανται dynantai	G3588 οι hoi	G5207 νιοι hyioi	G3588 του tou	G3567 νυμφωνος nymfōnos	G1722 εν en	G3739 ω hō	G3588 ο ho	G3326 νυμφιος nymfios oblubieniec
mogą	—	synowie	—	sali weselnej	w	którym	—	z
G846 αυτων autōn nimi	G2076 εστιν estin jest	G3522 νηστευειν nēsteuein pościć	G3745 οσον hoson ile	G5550 χρονον chronon czasu	G3326 μεθ meth z	G1438 εαυτων heatūn sobą	G2192 εχουσιν echousin mają	G3588 τον ton —
						dni	—	G3566 νυμφιον nymfion oblubieńca
G3756 οι ou nie	G1410 δυνανται dynantai	G3522 νηστευειν nēsteuein pościć	2:20	G2064 ελευσονται eleusontai Przyjdą	G1161 δε de zas	G2250 ημεραι hēmerai	G3752 οταν hotan kiedy	G522 απαρθη aparthē zostałby odebrany

G575	G846	G3588	G3566	G2532	G5119	G3522	G1722	G1565	G3588			
απ	αυτων	ο	νυμφιος	και	τοτε	νηστευσουσιν	εν	εκειναις	ταις			
ap	autōn	ho	nymfios	kai	tote	nēsteusousin	en	ekeinais	tais			
od	nich	—	oblubieniec	a	wtedy	będą pościć	w	tych	—			
G2250	ημεραις	2:21	G2532	G3762	G1915	G4470	G46	G1976	G1909	G2440		
hēmerais			και	ουδεις	επιβλημα	ρακους	αγναφου	επιρραπτει	επι	ιματιω		
dniach			kai	oudeis	epiblēma	rakous	agnafou	epirraptei	epi	himatiō		
		A	nikt	łaty		szmaty	niezgręplowanej	naszywa	na	płaszcz		
G3820	παλαιω	G1487	G1161	G3361	G142	G3588	G4138	G846	G3588	G2537	G3588	
palaiō	ei	ει	δε	μη	αιρει	το	πληρωμα	αυτου	το	καινον	tou	
stary	jeśli	zaś	nie	zrywa	—	wypełnienie	tego	—	nowe	od		
G3820	παλαιου	G2532	G5501	G4978	G1096	2:22	G2532	G3762	G906	G3631	G3501	
palaiou	kai	και	χειρον	σχισμα	γινεται		και	ουδεις	βαλλει	οινον	veov	
starego	i	gorsze	rozdarcie	staje się		i	nikt	ballei	oinon	neon		
								leje	wino	nowe		
G1519	εις	G779	G3820	G1487	G1161	G3361	G4486	G3588	G3631	G3588	G3501	
eis	askous	ασκους	παλαιους	ει	δε	μη	ρησσει	ο	οινος	ο	veoç	
do	bukłaków	starych	starych	jeśli	zaś	nie	rozrywa	—	oinos	ho	neos	
								wino	wino	—	młode	
G3588	τους	G779	G2532	G3588	G3631	G1632	G2532	G3588	G779			
askous	askous	ασκους	και	ο	οινος	εκχειται	και	οι	ασκοι			
—	bukłaki	kai	ho	o	oinos	ekcheitai	kai	hoi	askoi			
		i	—	—	wino	jest wylewane	i	—	bukłaki			
G622	απολουνται		G235	G3631	G3501	G1519	G779	G2537	G992	G2532		
apolountai			αλλα	οινον	veov	εις	ασκους	καινους	βλητεон	2:23		
zostaną zniszczone			alla	oionon	neon	eis	askous	kainous	blēteon	kai		
			ale	wino	młode	w	bukłaki	nowe	lane	I		
G1096	εγενετο	G3899	παραπορευεσθαι	G846	G1722	G3588	G4521	G1223	G3588	G4702		
egeneto		paraporeuesthai	αυτον	εν	τοις	τοις	σαββασιν	δια	των	σποριμων		
stało się	obok	przechodzić	auton	en	tois	szabaty	sabbasin	dia	tōn	sporimōn		
			On	w	—		szabaty	przez	—	pola uprawne		
G2532	και	G756	G3588	G3101	G846	G3598	G4160	G5089	G3588	G4719		
i	zaczeli	ηρξαντο	οι	μαθηται	αυτου	οδον	ποιειν	τιλλοντες	τους	σταχνας	2:24	
		ērksanto	hoi	mathētai	autou	hodon	poiein	tillontes	tous	stachyas		
		zaczeli	—	uczniowie	Jego	drogę	czynić	zrywając	—	kłosy		
G2532	και	G3588	G5330	G3004	G846	G1492	G5101	G4160	G1722	G3588		
kai	hoi	οι	φαρισαιοι	ελεγον	αυτω	ιδε	τι	ποιουσιν	εν	τοις		
A	—	fariisaioi	farisiaioi	elegon	autō	ide	ti	poiousin	en	tois		
		faryzeusze	mówili	Mu	oto	dlaczego	czynią	w	—			
G4521	σαββασιν	G3739	G3756	G1832	2:25	G2532	G846	G3004	G846	G3763		
szabaty	co	ο	ουκ	εξεστιν		και	αυτος	ελεγεν	αυτοις	ουδεποτε		
		ho	ouk	eksestin		kai	autos	elegen	autois	nigdy		
		co	nie	wolno		i	On	mówil	im			
G314	ανεγνωτε		G5101	G4160	G1138	G3753	G5532	G2192	G2532	G3983	G846	
anegnōte			τι	εποιησεν	δαβιδ	οτε	χρειαν	εσχεν	και	επεινασεν	αυτος	
przeczytaliście			ti	epoiēsen	dabid	hote	chreian	eschen	kai	epeinasen	autos	
			co	uczynił	Dawid	kiedy	potrzebę	miał	i	zgłodniał	on	
G2532	και	G3588	G3326	G846	2:26	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316
i	ci	οι	μετ	αυτου		πως	εισηλθεν	εις	τον	οικον	του	θεou
		hoi	met	autou		pōs	eisēlthen	eis	ton	oikon	tou	
		z	z	nim		Jak	wszedł	do	—	domu	—	Boga
G1909	επι	G8	G3588	G749	G2532	G3588	G740	G3588	G4286	G5315		
za	abiathar	αβιαθαρ	tou	αρχιερεως	και	τους	αρτους	της	προθεσεως	εφαγεν		
		Abiatara	—	archiereōs	kai	tous	artous	tēs	prothesēōs	efagen		
				arcykapłana	i	—	chleby	z	przedkładania	zjadł		

G3739	G3756	G1832	G5315	G1487	G3361	G3588	G2409	G2532	G1325	G2532
οὐς	οὐκ	εὖεστιν	φαγεῖν	εἰ	μη̄	τοὶς	ἱερευσιν	καὶ	εδῶκεν	καὶ
hous	ouk	eksestin	fagein	ei	mē	tois	hiereusin	kai	edōken	kai
których	nie	wolno	zjeść	jeśli	nie	—	kapłanom	i	dał	i
G3588	G4862	G846	G5607	2:27	G2532	G3004	G846	G3588	G4521	G1223
τοὶς	σὺν	αὐτῷ	οὐσιν		καὶ	ελεγεν	αυτοῖς	το	σαββατον	δια
tois	syn	autō	ousin		kai	elegēn	autois	to	sabbaton	dia
tym	z	nim	będącym		i	mówili	im	—	szabat	dla
G3588	G444	G1096	G3756	G3588	G444	G1223	G3588	G4521	G5620	
τὸν	ανθρώπον	εγενέτο	οὐχ	ο	ανθρωπος	δια	το	σαββατον	2:28	ωστε
ton	anthrōpon	egeneto	ouch	ho	anthrōpos	dia	to	sabbaton		hōste
—	człowieka	stał się	nie	—	człowiek	dla	—	szabatu		Tak że
G2962	G2076	G3588	G5207	G3588	G444	G2532	G3588	G4521		
κυρίος	εστιν	ο	υἱος	του	ανθρωπου	καὶ	του	σαββατον		
kyrios	estin	ho	hyios	tou	anthrōpou	kai	tou	sabbatou		
Pan	jest	—	Syn	—	człowieka	i	—	szabatu		

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangieliczny Przekład Intelinearnej Nowego Testamentu